

idt ISO 15085:2024

Small craft - Protection from falling overboard and means of reboarding

Petits navires - Prévention des chutes par-dessus bord et remontée a bord

Kleine Wasserfahrzeuge - Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 15085:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 15085:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 15085 (32 8660) z února 2025.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti normě ČSN EN ISO 15085 (32 8660) z února 2025 dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 15085:2024 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 15085 (32 8660) z února 2025 převzala EN ISO 15085:2024 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 8666:2020 zavedena v ČSN EN ISO 8666:2021 (32 0801) Malá plavidla - Základní údaje

ISO 12217-2:2022 dosud nezavedena

ISO 12217-3:2022 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 10240 ed. 2 (32 0021) Malá plavidla - Příručka uživatele

ČSN EN ISO 12216:2023 (32 2212) Malá plavidla - Okna, boční okna, poklopy, bouřkové kryty

a dveře - Požadavky na pevnost a vodotěsnost

ČSN EN ISO 13590 ed. 2:2024 (32 0880) Malá plavidla - Vodní skútry - Požadavky na konstrukci a instalaci systémů

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/53/EU ze dne 20. listopadu 2013 o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice 94/25/ES (94/25/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 96/2016 Sb. ze dne 16. března 2016, kterým se stanoví technické požadavky na rekreační plavidla a na vodní skútry, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: CTN Sýkora, IČO 76027589

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
2024

EN ISO 15085

Září

ICS 47.080

Nahrazuje EN ISO 15085:2003,
EN ISO 15085:2003/A2:20218

Malá plavidla ? Ochrana proti pádu přes palubu a prostředky
pro návrat na palubu
(ISO 15085:2024)

Small craft - Protection from falling overboard and means of reboarding
(ISO 15085:2024)

Petits navires – Prévention des chutes par-dessus bord et remontée a bord
(ISO 15085:2024)

Kleine Wasserfahrzeuge – Verhütung von Mann-über-Bord-Unfällen und Bergung
(ISO 15085:2024)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2024-06-11.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 15085:2024 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 15085:2024) vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2025 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2025.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 15085:2003 a EN ISO 15085:2003/A2:2018.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu o standardizaci adresované Evropské komisi CEN. Stálý výbor států ESVO následně tyto žádosti za své členské státy schvaluje.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 15085:2024 byl schválen CEN jako EN ISO 15085:2024 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Obecné požadavky.....	11
4.1..... Zabránění pádu přes palubu.....	11
4.2..... Palubní zóny.....	11
4.3..... Požadovaná bezpečnostní zařízení.....	11
4.4..... Obecné požadavky na palubní zóny.....	13
4.4.1... Všechny palubní zóny.....	13
4.4.2... Palubní zóny Z1 a Z2.....	14
4.5..... Požadavky na provoz a teplotu skladování bezpečnostních zařízení.....	14
4.5.1... Provozní teplota.....	14
4.5.2... Skladovací teplota.....	14
5..... Protiskluzové povrchy.....	14
5.1..... Obecně.....	14
5.2..... Požadavky na trampolíny a sítě.....	14

6.....	
Okopnice.....	15
6.1.....	
Obecně.....	15
6.2.....	Požadavky na
okopnice.....	15
6.3.....	Minimální výška a úhel
okopnic.....	15
6.4.....	Okopnice provedené jako šikmé
plochy.....	16
6.5.....	Maximální mezera mezi palubou
a okopnicí.....	16
6.6.....	Kontinuita na úrovni palubní zóny v blízkosti
okopnice.....	16
6.7.....	Mezery v profilu
okopnice.....	16
7.....	
Madla.....	16
7.1.....	
Obecně.....	16
7.2.....	Umístění v blízkosti vnější hrany
paluby.....	17
7.3.....	
Pevnost.....	17
8.....	Zábrany proti pádu přes
palubu.....	17
8.1.....	
Obecně.....	17
8.2.....	Geometrické požadavky na zábrany proti pádu přes
palubu.....	17
8.2.1...	Výška zábran proti pádu přes
palubu.....	17
8.2.2...	Otvory v zábranách proti pádu přes
palubu.....	18
8.3.....	Další požadavky pro
plachetnice.....	19

8.3.1... Příďové koše pro plachetnice.....	19
8.3.2... Zádové zábrany proti pádu přes palubu pro plachetnice.....	19
8.3.3... Přední příčné nosníky plachetních katamaránů.....	20
8.3.4... Středový trup plachetních trimaranů.....	20
8.4..... Riziko pádu přes palubu z vyvýšených palubních zón.....	20
8.5..... Konstrukce zábrany proti pádu přes palubu a požadavky na pevnost.....	21
8.5.1... Obecné požadavky.....	21

8.5.2... Požadavky na zábradlí nebo nízké zábradlí.....	21
8.5.3... Požadavky na lanková zábradlí.....	22
8.5.4... Požadavky na sloupky nebo podpěry lankového zábradlí.....	22
9..... Závěsné prvky.....	23
9.1..... Obecně.....	23
9.2..... Umístění.....	23
9.3..... Umístění na obyvatelných vícetrupých plavidlech náchylných k obrácení.....	23
9.4..... Velikost.....	23
9.5..... Pevnost.....	23
10..... Upevňovací prvky pro záchytná vedení.....	23
10.1.... Obecně.....	23
10.2.... Upevnění.....	24
10.3.... Pevnost.....	24
11..... Prevence pádu přes palubu z vysokorychlostního plavidla.....	24
11.1.... Obecně.....	24
11.2.... Další požadavky na madla.....	25
11.3.... Opěra těla.....	25
11.4.... Pevnost upevnění	

sedadla.....	25
12..... Nožní úchyt pro plachetní dinghy.....	25
13..... Prostředky návratu na palubu.....	25
13.1.... Obecné požadavky.....	25
13.2.... Požadavky na pevný žebřík.....	26
13.3.... Požadavky na flexibilní žebřík.....	28
13.4.... Zkouška návratu osoby na palubu.....	28
14..... Příručka uživatele.....	29
Příloha A (normativní) Zkouška sedadel pro vysokorychlostní plavidla.....	30
Bibliografie.....	35

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který je vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

ISO upozorňuje na možnost, že implementace tohoto dokumentu smí vyžadovat využití patentu (patentů). V souvislosti s tím ISO nezaujímá žádné stanovisko týkající se důkazů, platnosti nebo použitelnost všech uplatňovaných patentových práv. Ke dni zveřejnění tohoto dokumentu ISO neobdržela oznámení o patentu (patentech), který smí být vyžadován pro implementaci tohoto dokumentu. ISO však upozorňuje implementující organizace, že se nemusí jednat o nejnovější informace, které lze získat z databáze patentů dostupné na adrese www.iso.org/patents. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci všech takových patentových práv.

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k stanovování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 188 *Malá plavidla* ve spolupráci Evropskou komisí pro standardizaci (CEN) a technickou komisí CEN/TC 464 *Malá plavidla* v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 15085:2003), které bylo technicky revidováno. Obsahuje rovněž změny ISO 15085:2003/Amd 1:2009 a ISO 15085:2003/Amd 2:2017.

Hlavní změny jsou:

- zjednodušení uspořádání dokumentu;
- vytvoření nového přístupu s požadavky založenými na zásadách hodnocení rizik palubních zón;
- definování „běžného provozu“ a delší seznam funkcí pro zajištění bezpečnosti;
- nahrazení požadavků na systémy zábradlí a ochranných linií jednotnou koncepcí „zábrany proti pádu přes palubu“;
- navýšení požadavků na vysokorychlostní plavidla;
- uvedení požadavků na nožní úchyty u plachetních člunů;

- úprava prostředků pro návrat na palubu.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje návrh, konstrukci a pevnostní požadavky na bezpečnostní zařízení a opatření určená k minimalizaci rizika pádu osob přes palubu a požadavky na usnadnění návratu z vody bez pomoci na malých plavidlech.

Tento dokument se vztahuje na riziko pádu přes palubu a nevztahuje se na pád uvnitř palubní zóny.

Tento dokument zahrnuje použití nožních úchytů pro posádku na malých plachetnicích, ale nevztahuje se na použití hrazd nebo podobných zařízení, která jsou navržena tak, aby posádce umožnila ovládat plachetnici svými těly zcela mimo okraj plavidla.

Tento dokument se nevztahuje na následující typy malých plavidel:

- kánoe, kajaky;
- vodní skútry včetně motorových surfů.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.